



தீருவள்ளுவராண்டு 2054  
2024 நவம்பர், திசம்பர், சனவரி - காலாண்டிதழ்  
மலர்-7 இதழ்-23

# உலகத்தமிழ்

பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்னிதழ்

E-ISSN : 2581 - 9712

வெளியீடு  
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை

# உலகத்தமிழ்

# பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்கிதழ்

## ஆசிரியர் குழு

### தலைமை ஆசிரியர்

முனைவர் அவ்வை அருள்  
இயக்குநர்(வா),  
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை  
தொலைபேசி: 0452-2530766  
நகர்: 0452-2530799  
மின்னஞ்சல்: director@utsmdu.org

### ஆசிரியர் குழு (இந்தியா)

முனைவர் வி.திருவள்ளுவன்  
துணைவேந்தர்,  
தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்,  
தமிழ்நாடு  
மின்னஞ்சல்: tamilunivc@gmail.com

திரு.கோபிநாத் ஸ்டாலின்  
இயக்குநர் (மு.கூ.வா)  
உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை,  
தமிழ்நாடு  
மின்னஞ்சல்: iits@tn.nic.in

முனைவர் கோ.பிலவேந்திரன்  
பேராசிரியர், தமிழ்த்துறைத் தலைவர்  
அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகம், சிதம்பரம்,  
தமிழ்நாடு  
மின்னஞ்சல்: drarangapari@gmail.com

முனைவர் வை.இராமராஜபாண்டியன்  
புலத்தலைவர், தமிழியற்புலம்  
மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம், மதுரை,  
தமிழ்நாடு  
மின்னஞ்சல்: dramarajapandian@gmail.com

முனைவர் தி.உ.மீதா  
பேராசிரியர், நவீன இந்திய மொழிகள் மற்றும்  
இலக்கியவியல் துறை,  
தில்லிப் பல்கலைக்கழகம், தில்லி-110007  
மின்னஞ்சல்: dmasdevi@gmail.com / umadchitra@gmail.com

### செய்தி ஆசிரியர்

முனைவர் சி.புவியரசு  
மின்னிதழ் உருவாக்குநர்,  
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை

### ஆசிரியர் குழு (அமெரிக்கம்)

திரு.ம.ஜெயராமசர்மா  
விக்கடாரியா கிந்துக் கல்வி மையத்தின் ஆலோசகர்,  
அக்கினிக்குச்சு மின்னிதழ் இலக்கிய ஆலோசகர்,  
"தடாகம்" தமிழ் இலக்கிய வட்டத்தின் பண்பாட்டு  
இலக்கிய ஆலோசகர், ஆகதிரேலியா.  
மின்னஞ்சல்: jeyaramiyer@yahoo.com.au

முனைவர் சி.இளங்குமரன்  
விரிவுரையாளர், தமிழ்ப்பிரிவு,  
தற்கால மொழிகள் துறை,  
மொழிகள் மற்றும் தகவல் தொழில்நுட்பமும்,  
கல்தான் இடரில் பல்கலைக்கழகம்,  
தாஞ்சோம்மாலிம், பேராக், மலேசியா.  
மின்னஞ்சல்: s.lingkumaran@gmail.com

முனைவர் இர.பிரபாகரன்  
கணிதத் தொழில்நுட்ப வல்லுநர்,  
பல்வேறு தமிழ்ச்சங்கங்களில் பதவி வகித்தவர்,  
அமெரிக்கா.  
மின்னஞ்சல்: prabu0111@gmail.com

முனைவர் வி.ஜீவகுமாரன்  
அரச நூலகத்தில் தமிழ்ப்பகுதியின் பொறுப்பாளர்,  
ஆலோசகர், நகரசபையின் புனியியல் சார்ந்த  
தொழில்நுட்பப்பிரிவின் பொறுப்பாளர், வடமங்கலம்.  
மின்னஞ்சல்: jeevakumaran5@gmail.com

முனைவர் ஆ.ரா.சிவகுமாரன்  
இணைப்பேராசிரியர், தமிழ்மொழி பண்பாட்டுப் பிரிவு,  
தேசியக் கல்வித் துறை, நன்யாங் தொழில்நுட்பம்  
பல்கலைக்கழகம், சிங்கப்பூர்.  
மின்னஞ்சல்: sivakumaran.r@nie.edu.sg

### கொடர்புக்கு

☎ 0452 - 2530766 / 2530799  
✉ utsmdu2@gmail.com  
📘 Uts Mdu  
🌐 @TamilUlaga  
📺 உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை

### முகவர்

இயக்குநர்,  
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை,  
மருத்துவர் தங்கராசு சாலை,  
சட்டக்கல்லூரி அருகில்,  
மதுரை - 625020



# உலகத்தமிழ்

காலாண்டிதழ்

## உள்ளே

வ. எண்	தலைப்பு	பெயர்	பக்
1.	ஈழத்தில் கண்ணகை அம்மன் வழிபாடும் மன்பேராய நோக்கும்	- பேராசிரியர் பாசைந்தரம் சி.எளையதம்பி	04
2.	ஐங்குறுநூற்றில் உளவியல்	- முனைவர் ந. தமிழ்மொழி	16
3.	செம்மொழி இலக்கியங்களில் அமைதியும் நல்லிணக்கமும்	- முனைவர் சீரா.சிங்கராஜா	27
4.	மலேசியத் தமிழ் நாவலின் கருப்பொருள் வகையாக்கமும் தமிழாசிரியர்களின் ஈடுபாடும் - ஓர் ஆய்வு	- சீனிவாசன் சந்திரன்	34
5.	தமிழ்கூறும் 'மதுரைகள்'	- முனைவர் பி. ஆறுமுகம்	39
6.	கம்பராமாயணத்தில் தானங்கள்	- முனைவர் க.மங்கையர்க்கரசி	47
7.	அகவை நிர்மலாவின் 'மந்தாரை' கவிதைத் தொகுதிகளில் காணலாகும் சூயற்கை சிந்தனைகள்	- வைத்தியா	66
8.	ஓலி அடங்கிப் பேசும் அகப்பாத்திரங்கள்	- ச.கண்மணிகனேசன்(ஓய்வு)	82
9.	கறுப்புர் விடுதலையில் : ஆளுமைகளும் அரசியல் சூயக்கங்களும்	- ஊ. முத்துப்பாண்டி	71
10.	கூத்தராரற்றுப்படை குறிப்பிடும் நிகழ்த்து கலைஞர்களின் வாழ்வியலும் பண்பாடும்	- ச.வாகதேவன்	83
11.	நூலியல் நோக்கில் நற்றிணையில் வெள்ளிவிதியார் பாடல்கள்	- வி.ஜெயவிரியா	89
12.	சே.சீராமானுஜம் நாடகங்களில் விளிம்புநிலை மக்கள்	- க.சிவஞானசம்மந்தம்	96
13.	தமிழ் இலக்கியங்களில் பாண்டிய நாட்டுச் சித்திர மாடங்கள்	- முனைவர் கு.கவிமணி	102
14.	திருமுருகாற்றுப்படைமில் நக்கீரர் கையாளும் எண்ணப்பெயர்கள்	- திருமதி ஜே.எஸ். ஊர்மிளா	107
15.	திருநெல்வேலி வட்டார வழக்குச் சொற்கள்	- முனைவர் மு.ரா.மலிதா பர்வின்	116
16.	தென்கீழியர்களின் வருகையும் கலாச்சார நெருக்கடியும் - 'தெனா' நாவலை முன்வைத்து	- மு.காயத்ரி	121
17.	ஊப்பீசியஸின் தமிழ் இலக்கண எழுதியல்	- முனைவர் ச. முருகேசன்	128



## ஃபெப்ரீசியஸின் தமிழ் இலக்கண எழுதியல்



முனைவர் ச. முருகேசன்

விரிவுரையாளர்,

வ. செ. சிவலிங்கம் அரசு கலைக் கல்லூரி,

பூலாங்குறிச்சி, சிவகங்கை மாவட்டம் - 630 405.

மின்னஞ்சல் : murujam@gmail.com.

### சுருக்கம்

தமிழ் இலக்கணம் தொல்காப்பியர் காலம் தொட்டு தற்காலம் வரை எழுதப்பட்டு வருகின்றன. ஒவ்வொரு காலகட்டத்திலும் எழுதிய தமிழ் இலக்கண ஆசிரியர்கள் ஒவ்வொரு விதமான நடையினைப் பின்பற்றி எழுதியுள்ளனர். இத்தகைய நடை என்பது அவர்களின் தனிப்பட்ட இலக்கண எழுதியலைக் காட்டுவதற்கானதாகக் கொண்டாலும் எளிமைப்படுத்துவதற்காகவும் இதனைப் பின்பற்றினர் எனலாம். இத்தகைய இலக்கண எளிமைப்படுத்தலில் ஃபெப்ரீசியஸின் பங்கு எத்தகையது என்பதனை இக்கட்டுரை விளக்யுள்ளது.

**கலைச் சொற்கள் :** அடைப்பொலி, தொல்காப்பியம், ஒலிப்பிலா ஒலியன், நாவளை ஒலி, இடை நா இடையண்ண ஒலி, பல்லின ஒலி, நன்னூல்.

### முன்னுரை

ஜெர்மனியர் கிறித்தவ மதத்தைப் பரப்பவே தமிழகம் வந்தனர். இதன் பின் தமிழின் மீது கொண்ட தனியாத ஈர்ப்பால் தங்களைத் தமிழ்மொழிக்கு அர்ப்பணித்து, தமிழ் அறநெறி இலக்கியங்களையும், பக்தி இலக்கியங்களையும் கற்கத் தொடங்கினர். இவ்வகை நூல்களை அவர்கள் ஆராய்ந்தறியவும், கிறித்தவச் சிந்தனைகளோடு ஒப்பிட்டு நோக்கவும், மொழிபெயர்க்கவும் தொடங்கினர். இதன் மூலம் தமிழ் இலக்கியங்கள் பிற நாட்டு அறிஞர்களைச் சென்றடைந்து, பல தமிழ் சார்ந்த ஆராய்ச்சி நூல்கள் வெளிக்கொணரவும், புதிய நூல்கள் படைப்பாக வெளி வரவும் காரணமாயிற்று. அத்தோடு மட்டுமல்லாது தமிழ் நூல்களை ஜெர்மன், ஆங்கிலம் முதலான மொழிகளில் மொழிபெயர்த்தும் தந்துள்ளனர். ஜெர்மனியர் தமிழகத்தின் கிழக்குப் பகுதியான தஞ்சாவூர், தரங்கம்பாடியினை மையமாக வைத்தே செயல்பட்டிருக்கின்றனர். ஜீகன்பால்கு தான் கற்ற தமிழினை தமிழகம் வந்த பிற



நாட்டார் அனைவருக்கும் கற்றுக்கொடுத்து, ஊக்குவித்ததால் அவர்கள் நூல்கள் படைக்கவும், தமிழ் நூல்களை பொழிபெயர்க்கவும் செய்தனர். இலக்கண நூலினை எழுதிய ஃபெப்ரீசியஸ் பிற ஐரோப்பியர் போன்று இல்லாமல் புதிய நோக்கோடு தமிழ் இலக்கணம் படைத்துள்ளார். இவரின் இலக்கண நூலில் எவ்வகை இலக்கண நடைபின்பு பயன்படுத்தியுள்ளார் என்பதனை இக்கட்டுரை ஆய்ந்து செல்கின்றது.

**தமிழ் மொழி கற்பதற்கான விதிகள்** (A Grammar for learning the principles of the Malabar Language - 1773)

❖ இந்நூல் பத்தொன்பது இயல்களில் தமிழ் மொழிக்காண இலக்கணத்தினை விளக்குவதாக அமைந்துள்ளது. இவை இயல்கள் என்பதனை விட பகுதியாக பகுத்துள்ளார் எனலாம்.

**இயல் ஒன்று :** எழுத்ததிகாரமான இவ்வியலில் தமிழ் உயிரெழுத்துக்கள், மெய்யெழுத்துக்கள், உயிர்மெய் எழுத்துக்கள் விளக்கப்பட்டுள்ளன. தமிழ் எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பு, மொழி முதல், இடையில் இடம்பெறும் பொழுது எவ்வாறு ஒலிக்கப்படுகின்றன என்பதும் விவரிக்கப்பட்டுள்ளன. எடுத்துக்காட்டாக,

❧ 'ஔ, டௌ, டௌ' - இலக்கிய நடைக்கான எழுத்துக்கள்.

❧ 'அவு, சவு, கவு' - வழக்கு மொழிக்கான எழுத்துக்கள்.

❧ பல்லிதழ் ஒலியாக (Dental Labial sound) உச்சரிக்கும் இலக்கிய நடைக்கான எழுத்துக்கள், வழக்கில் இதழ் குவி உச்சரிப்பாக (rounded sound) வருவம் வேறுபாட்டினைக் கொடுத்துள்ளார்.

❧ இலக்கிய நடைக்கான எழுத்துகள் வழக்கில் எவ்வாறு உச்சரிக்கப்படுகின்றன என்பதனை விளக்கியுள்ளார்.

❧ ஃபெப்ரீசியஸின் இலக்கணம் இலக்கிய நடைக்கும், பேச்சு நடைக்குமான நூலாக இருப்பதனை அறிய முடிகிறது.

❖ 'ர, ல, ழ, ன' எனும் மெய்யெழுத்து பெறும் சொற்களின் முன் 'அ'கரம் வரின் அவ்வகரம் 'இ'கரமாக ஒலிக்கும் தன்மை கொண்டமைவதாகும் என்கிறார். இஃது மொழியியல் பார்வையாகும்.

➤ சான்று: சுவர் (suver), பகல் (pagel), புகழ் (pugerh), மகன் (magen),

❖ 'க, த, ப' எழுத்துக்கள் மொழி முதலாக வரின் 'k, t, p' எழுத்தாகவும், மொழி இடையில் 'g, d, b' எனும் உச்சரிப்பினைப் பெற்றமையும்.

❖ வல்லின ற'விற்கு 'r, t' இரண்டு எழுத்து ஒலிகளைப் பயன்படுத்தியுள்ளனர்.



❖ சொற்கள் இணைந்து தொடரில் இடம்பெறும் மாற்றத்தினையும் கொடுத்துள்ளனர்.

➤ சான்று: அது + அல்ல = அதுவல்ல, காத்து + அடிக்குது = காத்தடிக்குது.

இதனைத் தமிழில் புணர்ச்சி என்போம். வருமொழிக்கு ஏற்ப எழுத்து மாற்றம் பெற்றமையுமே தவிர பொருளில் எவ்வித மாற்றமும் இருக்காது.

**இயல் இரண்டு:** தனிப்பெயர்கள் குறித்து விளக்கப்பட்டுள்ளன.

❖ பெயர்களில் ஒருமை, பன்மை, வேற்றுமை உருபுகள் ஏற்று வருதல் கூறப்பட்டுள்ளன.

❖ ஒருமை - மனுசன் - உயர்திணை, பிதா - உயர்திணை, பூ - அஃறிணை.

❖ பன்மை : பூக்கள் - அஃறிணை, பிதாக்கள் - உயர்திணை.

பன்மைச் சொல் 'கள்' விசுதி பெற்று வருவதுடன் 'ர்' விசுதியும் பெற்று வரும் என்கிறார். தமிழ் மரபு இலக்கணங்களில் உள்ளதனைக் கொடுத்துள்ளனர்.

➤ சான்று : அய்யர், அரசர், தம்பிமார், தகப்பன்மார்.

இவ் 'ர்' விசுதி மரியாதைப் பன்மையினைச் சுட்டுவதாகும்.

இரட்டைப் பன்மை சுட்டக் கூடிய 'மார்' விசுதி மரபிலக்கணத்திற்கான ஒன்று. 'கள்' விசுதி பிற்காலத்தில் இணைக்கப்பட்டது. இவ்விரண்டினையும் சுட்டிச் சென்றுள்ளார்.

**இயல் மூன்று:** இவ்வியலில் பெயரடைகளைத் (அடைமொழி) தெளிவுபடுத்தியுள்ளார்.

சான்று : நல்ல, பெரிய, சிறிய, கற்பாறை.

முதலான அடைச் சொற்களைச் சான்று தந்துள்ளார். இதனைத் தமிழில் குறிப்புப்பெயர் என்பர்.

**இயல் நான்கு :** பிரதிப்பெயர். நான் - நீ, தான் - தாம், என் - உன் எனும் பிரதிப்பெயர்களை தன்மை ஒருமை, தன்மைப்பன்மை, முன்னிலை ஒருமை, முன்னிலைப் பன்மைகளைச் சுட்டிச் செல்கின்றார். மேலும், எ, ஏ முதலான வினா எழுத்துக்களையும், அ, இ, உ போன்ற சுட்டுச் சொற்களையும் கொடுத்துள்ளார்.

**இயல் ஐந்து :** பெயர்சொற்களும், பிரதிப்பெயர்களும் வேற்றுமைகள் பெற்றமை விளக்கியுள்ளார்.



**இயல் ஆறு :** வினைத்திரிபுகள் குறித்து விளக்கம் தரப்பட்டுள்ளது. வினைத் திரிபுகள் நிகழ்காலம், இறந்தகாலம், எதிர்காலத்தில் வினைகள் எவ்வாறு திரிந்து வருகின்றன என்பதனை முக்காலத்தின் வாக்கிய அமைப்பின் வழி எடுத்துக்காட்டியுள்ளார். பிற ஆசிரியர் முக்காலத்தின் வாய்ப்பாட்டினைக் (கிறு, கின்று, வ், ப், த்) கொடுத்த பின்பே விளக்கம் தருவர். ஐரோப்பியர்கள் தொடரிலேயே அமைத்துச் செல்கின்றனர். தனியாக வாய்ப்பாட்டினைத் தரவில்லை.

**இயல் ஏழு :** பொதுவான வினைகளென 'ஆகிறது, விழுகிறது, படுகிறது, திறக்கிறது, பன்னுகிறது' முதலான வினைச் சொற்களைத் தந்துள்ளனர். பிற ஆசிரியர்கள் வினையுடன் இவ்வினையேற்கும் சொற்களைக் கொடுத்திருக்க .பெப்ரீசியஸ் மட்டும் வேறுபடுகின்றார். இவ்வேறுபாட்டிற்குக் காரணம் இயல் ஆறில் தமிழ் இலக்கண நூல்களில் காணப்படும் வினைச் சொற்கள் ஏற்கும் வாய்ப்பாடு கொடுத்திருப்பதாலாகும். இயல் ஏழில் வழக்கு மொழியில் பயின்று வருகின்ற வினைச் சொற்களினைக் கூறியுள்ளனர். .பெப்ரீசியஸின் இலக்கண நூல் நன்னூல் விளக்குவது போன்று அமைந்துள்ளது.

**இயல் எட்டு :** பார், செய், அடி - என்ற ஏவல் வினையினையும், பாரேன், அடியேன், செய்யேன் - போன்ற எதிர்மறை வினைகளையும் விளக்கியுள்ளார்.

**இயல் ஒன்பது :** இருந்தேன், இருக்கிறேன் வினைச் சொற்கள் வாக்கியங்களில் புணரும் தன்மை விளக்கப்பட்டுள்ளன. இவை தவிர பத்து முதல் பதினைந்து வரையுள்ள இயல்களில் வினைகளையே குறிப்பிட்டுச் செல்லுகின்றார். பிற ஜெர்மன் தமிழ் இலக்கண ஆசிரியர்கள் வினை எனும் பகுதியில் இவை அனைத்தினையும் உள்ளடக்க இவர் மட்டும் வேறுபடுகின்றார்.

**இயல் பதினாறு :** ஆண்பால் (ன்) 'காறன்' பெற்று தோட்டக்காறன், வீட்டுக்காறன், பெண்பால் 'காறி' பெற்று வீட்டுக்காறி, சமையல்காறி என்று தொடரில் அமைந்து வருவதனைக் கூறுகின்றார். இவ்விடம் வீட்டுக்காரன், தோட்டக்காரன், வீட்டுக்காரி, சமையல்காரி என்றமைய வேண்டும். அ.தாவது இடையின 'ர'கரத்தினை விடுத்து வல்லின 'ற' கரத்தினைக் கொடுத்துள்ளார். வழக்கில் வல்லின எழுத்து, இடையினமாக உச்சரிக்கப்படுமே தவிர இடையினம், வல்லினமாக மாறாது. இத்தெளிவின்மை தமிழ்ச் சொற்களின் பொருள் அறியாமையால் ஏற்பட்டிருக்கலாம். இதனை மொழியியல் அடிப்படையில் விளக்குவதாகவும் கூற முடியாது. ஏனெனில்



நுணியண்ண ஆடொலி வருடொலியாக வரும் வருடொலி ஆடொலியாக வருவதில்லை.

**இயல் பதினேழு :** எண்ணுப்பெயர், அளவைப்பெயர் விளக்கப்பட்டுள்ளது. எண்ணுப்பெயரில் 'நான்கு, ஐந்தினை' விளக்குவதில் சீகன்பால்கினையே பின்பற்றியுள்ளனர். நான்கு - நாலு, ஐந்து - அஞ்சு, அயிந்து எனக் கூறுகின்றார். ஐந்து என்னும் எண்ணுப் பெயரினை விளக்கும் ஃபெப்ரீசியஸ் வழக்கு மற்றும் இலக்கிய மொழிக்குரிய இரண்டு வடிவத்தினையும் கையாண்டுள்ளார். ஈருயிர் (Diphthong) 'ஐ' காரம் வருகின்ற இடத்தில் கீழ் நடு இதழ் விரி (Unrounded vowels) 'அ' உயிர் கொடுத்துள்ளனர். 'ஐ' காரம் வரும் இடத்தினை 'அயி' எனச் சொல்லியுள்ளார். பல்லின மூக்கொலி தவிர்ந்து மூக்கின இடைநா இடையண்ண ஒலி, அரையுயிர் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

பிற இடங்களில் 'ஐ' காரத்தினை மொழி முதலில் பயன்படுத்தாமல் இருப்பினும் மொழியின் இடையில் உயிர்மெய்யுடன் பயன்படுத்தியுள்ளனர். இம்மாற்றம் எதனால் நிகழ்ந்தது? உயிரெழுத்துக்களில் 'ஐ' காரம் பயன்படுத்தும் ஃபெப்ரீசியஸ் மொழி முதல் கொடுக்கவில்லையே இத்தவறு தமிழ் மொழியில் உள்ள மொழி முதல் எழுத்துக்களினை அறியாமையால் ஏற்பட்டிருக்கலாம். அல்லது 'ஐ' காரம் 'அ' கரமாக உச்சரிக்கப்படுவதால் தராமல் இருந்திருக்கலாம். ஆய்த எழுத்தினை 'கூ' வென அமைத்தவர் அதனை எச்சொற்களிலும் பயன்படுத்தவில்லை. பிற ஆசிரியர்கள் மாற்று வடிவம் கொடுத்து மொழியின் இடையில் பயன்படுத்தி இருக்கின்றனர். ஃபெப்ரீசியஸ் தமக்கு முன்பு இருந்த ஐரோப்பிய தமிழ் இலக்கண ஆசிரியர்களான சீகன்பால்கு, வால்தர் இருவரும் தொடரில் ஆய்த எழுத்தினைப் பயன்படுத்தவில்லை. இவர்களின் வழியினை இந்நூலின் ஆசிரியர்களும் பின்பற்றி இருந்திருக்கலாம். என எண்ணத் தோன்றுகிறது.

**இயல் பதினெட்டு :** காலம், நாள், மாதம், ஆண்டுப்பெயர்கள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

அட்டவணை - 2.3

மாதப்பெயர்

தமிழ்	ஆங்கிலம்	தமிழ்	ஆங்கிலம்
தை	January	சித்திரை	April
மாசி	February	வைகாசி	May
பங்குனி	March	ஆனி	June





அட்டவணை - 2.4

ஆண்டுப்பெயர்

தமிழ்	வருடம்	தமிழ்	வருடம்
பிறப்ப	1747	சித்திரபானு	1762
சுக்கிலா	1749	விசெய	1773
விக்கிறம்	1760	மன்மத	1775

ஞாயிற்றுக்கிழமை என்பதனை நாயற்றுக் கிழமை என்கிறனர். மூக்கின இடைநா இடையண்ணம் (Nasals Palatal) வருகின்ற இடத்தில், மூக்கினப் பல்லொலி (Nasals Dental) கொடுத்துள்ளனர். வழக்கில் மூக்கின இடைநா இடையண்ண ஒலி, மூக்கினப் பல்லொலியாக உச்சரிக்கும் போது அதனைத் தொடர்ந்து வரும் அரை உயிர் 'ய'கரத்தில் உள்ள 'இ'கர உயிர் 'அ'கரமாக மாற்றம் பெற்று ஒலிக்கப்படும்.

**இயல் பத்தொன்பது :** தமிழ்ப் பழமொழிகளினைக் கொடுத்துள்ளனர். பிற இலக்கண ஆசிரியர்கள் பழமொழியினை அவர்களின் இலக்கண நூல்களில் இணைக்கவில்லை. பெப்ரீசியஸ் புதுமையான முறையினைக் கையாண்டுள்ளார்.

முடிவுரை

- ❑ ஜெர்மன் நாட்டில் இருந்து வருகை தந்த பெப்ரீசியஸ் தமது முன்னோர் போன்றே தமிழ் இலக்கணம் எழுதியுள்ளார் என்பதனை அறிய முடிகிறது.
- ❑ தமிழ் இலக்கணம் எழுதிய பெப்ரீசியஸ் வழக்கு மற்றும் இலக்கிய மொழிக்கான ஒன்றாக எழுதியுள்ளார்.
- ❑ தமிழ் மரபு இலக்கணத்தில் கூறப்பட்டுள்ளதனை எடுத்துக்காட்டி வழக்கு மொழியில் எவ்வாறு மாற்றம் அடைந்தது என்பதனைக் கொடுத்துள்ளார் என்பதனை அறிய முடிகிறது.
- ❑ உயிர், உயிர் மெய் எழுத்திற்கான உச்சரிப்பு முறைகள் விளக்கப்பட்டுள்ளன. உச்சரிப்பில் எவ்வாறு மாற்றம் ஏற்படும் என்பதனையும் கொடுத்துள்ளார்.
- ❑ தமிழ் எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பினை வழக்கு மொழி, இலக்கிய மொழியில் ஏற்படும் மாற்றத்தினையும் கொடுத்துச்சென்றுள்ளார் என்பதனையும் அறிய முடிகிறது.
- ❑ தொல்காப்பியர் தாம் வாழ்ந்த கால மொழிக்கு இலக்கணம் எழுதியது போல் பெப்ரீசியஸ் 19ஆம் நூற்றாண்டில் இருந்த தமிழ் மொழிக்கான இலக்கணம் எழுதியுள்ளார் என்பதனை அறிய முடிகிறது.



### பயன்பட்ட நூல்கள்

1. இளம்பூரணம் தொல்காப்பியம் எழுத்ததிகாரம், 1955, திருநெல்வேலி, சைவ சித்தாந்த நூல் பதிப்புக் கழகம்.
2. கருணாகரன்.கி, ஜெயா. வ. 2012, மொழியியல், சென்னை, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்.
3. முருகேசன். ச. 2022, தமிழ் மரபு இலக்கணங்களுடன் ஹெர்மன் பெய்த்தானின் இலக்கணம்: ஓர் ஒப்பீடு, விழுப்புரம், விசாலட்சுமி பதிப்பகம்.
4. Arden. A. H. 1910, *A Progressive grammar of common Tamil*. Vepery, The Society for Promoting Christian Knowledge.
5. .... 1942. *A Progressive grammar of the Tamil Language*, Madras, The Christian Literature Society.
6. Beythan Hermann. 1943, *Praktische Grammatik der Tamil sprache* (Practical Grammar of Tamil language), Leipzig, Otto Harrassowitz Publication.

## சங்க வாழ்த்து

யொன்னும் துக்கும் முத்தும் மணியும்  
மாமலை பயந்த காமரு மணியும்  
ஓடையச் சேய வாயினும் தொடையுணர்ந்து  
அருவிலை நன்கலம் அமைக்குங் காலை  
ஒருவழித் தோன்றியாங்கு உலகவாழ் தமிழர்  
தண்ணிய உறவால் தழைத்தனர்  
உலகத் தமிழ்ச் சங்கம் உண்மை யானே...!

- உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை